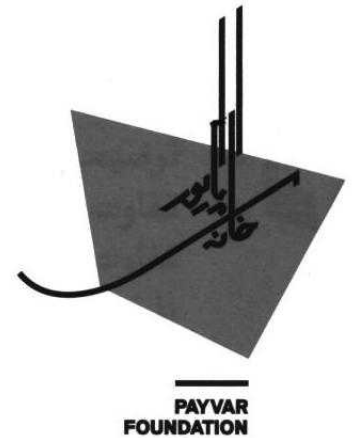




سرشناسه: عبادی، احمد، ۱۳۸۵ - ۱۳۷۲.
عنوان و نام پدیدآور: قطعه‌ای برای سه‌تار و ارکستر: (پارتیتور و پارت‌ها) دنوازی سه‌تار و ستور/ ساخته‌ی احمد عبادی، فرامرز پایور؛
مقابله و حاشیه‌نویسی وحید طهرانی آزاد؛
مشخصات ظاهری: ۱۰۲ص: پارتیسیون؛ ۲۴ x ۳۴ سم.
فروست: خانه‌ی پایور: جزوه‌ی؛ شماره‌ی
شابم: ۹۷۹-۰-۹۰۱۴۶۷۳-۱-۶
وضعیت فهرست نویسی: فیپا
موضوع: موسیقی برای سه‌تار (دنوازی) -- پارتیسیون
موسیقی برای ستور (دنوازی) -- پارتیسیون
شناسه افزوده: پایور، فرامرز، ۱۳۱۱ - ۱۳۸۸.
شناسه افزوده: طهرانی آزاد، وحید ۱۳۵۵-
شناسه افزوده: موسسه فرهنگی هنری خانه هنر خرد
رده‌بندی کنگره: MT۶۵۴
رده‌بندی دیوپی: ۷۲۳/۷۸۹
شماره‌ی کتابشناسی ملی: ۸۷۶۵۶۱۱



**A piece for Setar and Orchestra
(Score and Parts)**

Ahmad Ebadi - Faramarz Payvar

Setar and Santur duet

Arranged by: Faramarz Payvar

Footnotes: Vahid Tehrani Azad

Computer Notation: Iman Bahrami, Nazanin Ghanizadeh

Notation Proofreading: Ramtin Nazarijou,

Payam Yousef, Nazanin Ghanizadeh

Textual Edit: KaamaaNoghteh (Khashaayaar Fahimi)

English Translation: Mehrdad Gholami, Payam Yousef

"Payvar Foundation" Staff: Mina Oftadeh, Vahid Tehrani Azad, Mohammad Eftekhari, Farhood Safarzadeh, Hamid Fathollahzadeh, Azam Shadpour, Nazanin Ghanizadeh, Ramtin Nazarijou, Iman Bahrami, Khashayar Fahimi, Shayan Ghiasseddin, Payam Yousef, Mercedeh Sadeghi Ashrafi, Fatemeh Farhadi and Ali Samadpour

Art Direction & Graphic Design: Studio Melli

Omid Nematollah, Mahsa Gholinezhad

Font in use: Progress-Melli

Dimensions: 34x24 cm

Paper Type: Bulky 60 gr

Print: Studio Tabl | Hooyar Asadian

Printing Supervisor: Hossein Soltani

First Edition/ Winter — 2022

Five Hundred and Fifty Copies

ISBN: 979-0-9014673-1-6

Price: 220000 Tomans

قطعه‌ای برای سه‌تار و ارکستر

(پارتیتور و پارت‌ها)

ساخته‌ی: احمد عبادی - فرامرز پایور

دنوازی سه‌تار و ستور

تنظیم: فرامرز پایور

مقابله و حاشیه‌نویسی: وحید طهرانی آزاد

نت‌نویسی: ایمان بهرامی، نازنین غنی‌زاده

نسخه‌خوان نت‌ها: رامتین نظری‌جو،

پیام یوسف، نازنین غنی‌زاده

ویراستار: کامانقظه (خشایار فهیمی)

ترجمه: مهرداد غلامی، پیام یوسف

همکاران «خانه‌ی پایور»: مینا افتاده، وحید طهرانی آزاد،

محمد افتخاری، فرهود صفرزاده، حمید فتح‌اله‌زاده،

اعظم شادپور، نازنین غنی‌زاده، رامتین نظری‌جو،

ایمان بهرامی، خشایار فهیمی، شایان غیاث‌الدین،

پیام یوسف، مرصده صادقی اشراقی، فاطمه فرهادی

و علی صمدپور

مدیریت هنری و طراحی گرافیک: استودیو ملی

امید نعم‌الحجیب، مهسا قلی‌نژاد

فونت استفاده‌شده در این جزوه: پروگرس ملی

قطع: ۳۴x۲۴ سانتی‌متر

نوع کاغذ: بالی ۶۰ گرم

نظارت بر امور چاپ: استودیو طبل / هوپاراسدیان

ناظر چاپ: حسین سلطانی

چاپ اول / زمستان ۱۴۰۰

تیراژ: ۵۵۰ نسخه

شابم: ۹۷۹-۰-۹۰۱۴۶۷۳-۱-۶

قیمت: ۲۲۰۰۰۰ تومان

④ جزوه‌های «خانه‌ی پایور» به‌استاد دست‌نویس‌های فرامرز پایور، مقابله، حاشیه‌نویسی و چاپ‌ش می‌گردند.

④ شماره‌ی جزوه‌ها، ترتیب انتشار آن‌هاست و شماره‌ی پوشه‌ها براساس ترتیب بایگانی فرامرز پایور است.

کلیه‌ی حقوق مادی و معنوی این اثر برای «خانه‌ی پایور» و مؤسسه‌ی فرهنگی هنری «خانه‌ی هنر منظومه‌ی خرد» محفوظ است.

هرگونه ارجاع و اجرا با ذکر منبع بلامانع است.

با ساختن یک حساب کاربری در سایت خانه‌ی پایور (www.payvarfoundation.org) به تصاویر اصلی اسناد و منابع این آثار دسترسی خواهید داشت.

فہرست:

مقدمه

توضیحات و شیوه‌ی نت‌نویسی

تفاوت‌های اجرا و نت‌های دست‌نویس پایور

تفاوت‌های نت گروه‌نوازی و دونوازی سه‌تار و سنتور

پارتیتور

پارٹ ہا:

سہ تار

_____ بنی

== کمانچہ و قیچک I و II (ماہور Do)

———— کمانچہ و قیچک I و II (ماہور Re)

== قیچک آلتو

== سنتور

تار =

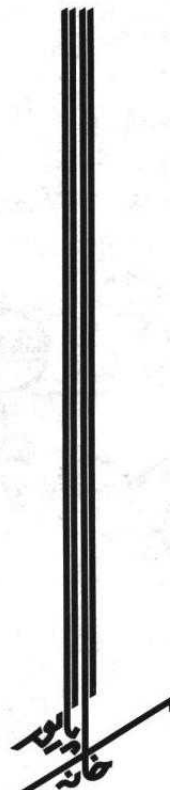
== باب ==

عود =

دونوازی سه تار و سنتور

92

www.ketab.ir



«خانه‌ی پایور» در اواخر سال ۱۳۹۶ برای ساماندهی و نگهداری بخش بزرگی از دست‌نویس‌های موسیقیدان‌های ایرانی که در گوشه و کنار گنج‌ها و کتابخانه‌ها خاک فراموشی می‌خوردند، تأسیس شد. چون فرامرز پایور، یک‌تنه، آن چنان که امروز آشکار گشته، بار کتابت هرچه می‌توان تصور کرد را به‌دوش کشیده و در عرض زندگانی پهن پیکرش در دوره‌های مختلف کارستان‌ها کرده است، نام این خانه مزین شد به نام «پایور»؛ که هم‌خانه‌ی پاییدن و پایش و پایاب است و پایمردی و پاسداری را همه در یک شخصیت گرد آورده بود. از این پس با پیوستگی و آهستگی تا آن‌جا که در توان باشد، جزوه‌جزوه آثاری مهم از موسیقی ایرانی را برای ثبت در تاریخ، و احیاناً مخاطبینی کم‌شمار، منتشر خواهیم کرد. شمارگان جزوه‌ها بسیار محدود خواهد بود، بنا به آن‌که «خانه‌ی پایور» مجموعه‌ای خصوصی است با تکیه به منابع محدود مالی؛ و هم برآوردمان این است که کمتر از هزار نفر به چنین آثاری احساس نیاز دارند.

«خانه‌ی پایور» به پشتیبانی فرهیختگان موسیقی برپا شده است و چشم به راهنمایی‌ها و راهگشایی‌های ایشان دارد.

اگر دید بلندنظرانه و بی‌چشمداشت همسر گرامی فرامرز پایور نبود، این خانه به این زودی پانی‌گرفت. کمال سپاس‌گزاری از سوی قاطبه‌ی اهل موسیقی کلاسیک ایرانی نثار ایشان. «خانه‌ی پایور» با همت منصور صمدپور و دالیا آلفی؛ هم‌چنین سرکار خانم خیریه‌بیگم حائری‌زاده، مدیر «مؤسسه‌ی منظومه‌ی خرد»، همکاری و لطف وحید طهرانی آزاد، سرکار خانم مینا افتاده، سرکار خانم مرسده صادقی اشراقی، مدیر «خانه‌ی هنر خرد»، و سرکار خانم فاطمه فرهادی «مدیر اجرایی خانه‌ی پایور» بنیاد شده است.

علی صمدپور

www.ketab.ir

“Payvar Foundation” was established in 2017 to catalog and preserve the manuscripts of classical Persian musicians that have over the years been forgotten to personal or private libraries and collections. This foundation is fittingly named after Faramarz Payvar—a man whose name and character embodies persistence, perseverance and endurance—as through the span of his life he carried the burden of transcribing and documenting a vast amount of repertoire that are today recognized as monumental works. From now on, slowly but surely, we will publish important repertoire of classical Persian music volume by volume, both ensuring their historical survival as well as their dissemination among their small audiences. As “Payvar Foundation” is a private organization with narrow funding and we estimate less than a thousand people may have a demand for this collection, as a result the number of prints of each issue will be limited. This foundation would not be established if it were not for the generous and high-minded vision of Mrs. Payvar; Surely the classical Persian music community is endlessly grateful to her. “Payvar Foundation” is established through the efforts of Mansour Samadpour and Daliya Alfi, Mrs. Kheyrieh Beygom Haeri-Zadeh (The director of “Manzoumeh-ye Kherad”), and the graceful help of Vahid Tehrani Azad, Mrs. Mina Oftadeh, Mrs. Mercedeh Sadeghi Ashrafi (The director of “Kherad Art House”) and Mrs. Fatemeh Farhadi (Cordinator of “Payvar Foundation”).

Ali Samadpour